

8.

A Madame De GIVE LEDELIER.

Sonnet.

Klinkert.

Poésie de Ronsard.
 Nederlandsch van Hiel.
 Deutsch von H.L.Flemmich.

Musique de G. Huberti.

Innig.

CHANT.

PIANO.

Quand vous se - rez bien vieille, au soir, à la chan - del - le, as -
 Wan - neer gij oud zult zijn, bij't licht der kaars ge - ze - - ten, Stil -
 Wenn einst im en - gen Raum bei trü - ber Ker - ze Schim - mer, ge -

sise au - près du feu, dé - vi - dant et fi - lant, di - rez, chan - tant mes
 tu - rend in den haard, ter - wijl ge neurt en spint; o zing dan luid mijn
 brech - lich, alt am Heerd du ban - ge Stun - den spinnst, an mei - ne Lie - der

vers. et vous é - mer - veil - lant: Ron - sard me cé - lé - brait du
 lied, her - haal als vro - lijk kind: Ron - sard be - song me zoet, toen
 denkst, ge - beug - ten Haup - tes sinnst, ge - wiss, dein al - ter Freund er

poco rall. *a tempo*
 temps que j'é - tais bel - - - le. Lors vous n'au - rez ser - vante o -
 ik werd schoon ge - hee - - - ten. En al wie hoort dat lied, al
 kenn - te so dich nim - - - mer. Wenn du voll Weh-muth blickst auf

p
 yant tel - le nou - vel - - le, dé - jà sous le la - beur à de -
 zijn zij oud, ver - - sle - - ten, Door 'twer - ken half ge - kromd en
 dei - ner Ju - gend Trüm - - mer das ban - ge Dun - kel wächst und

p
 my som - meil - - lant, qui au bruit de Ron - sard, ne
 door den slaap ver - - blind, Bij't hoo - ren mij - nes naams ont -
 du nicht Trost ge - - winnst, der Selbst - an - kla - ge Qual du,

sail - le ré - veil - lant, bé - nis - sant vô - tre nom de lou - ange im - mor -
 wa - ken zij ge - zwind, En zeeg - nen u - wen naam — om nooit dien te ver -
 Ar - me, nicht ent - rinnst, dir leer der Son - ne Licht, — der Ster - ne Glanz ge -

poco rall. *a tempo*
 tel - - - le. Je se - ray sous la terre, et fan - tò - - me sans os, par
 ge - - - ten. Reeds lig ik on - der de aard, ge - beente son - der lust, Kind
 flim - - - mer. Wiss dass die Erd dann hüllt, was dir sich ganz er - gab, dass

p poco meno mosso
 les om - bres myr - teux je pren - drai mon re - pos; vous se - rez au fo -
 on der l'myr - ten loof de lang - ge - wenschte rust. Als oud - je bij den
 auch dein gu - ter Freund sich wand - te von dir ab; kein Lied der Min - ne

pp
 yer u - ne vieille ac - ron - pi - e, re - gret - tant mon a - mour et
 haard zit gij verkleumd te be - ven. Be - weenend mijn ge - voel, dat
 wird dann die Ge - lieb - te schmä - cken. Dass du mich einst ver - schmäht wird

Tempo I^o

vò - tre fier dé - dain. Vi - vez, si m'en ero - yez, n'at - ten -
 geens te fier ver - stiet, Ge - niet, ge - loof me vrij, neen,
 dir zur bit - - - - - tern Pein. Lass, da wir jung noch sind, der

a tempo

dez à de - main; cueil - lez, dès au - jour - d'huy les ro - ses de la
 wacht tot mor - gen niet. Ja, pluk van he - den af de ro - zen van het
 Lie - be ganz uns weihn, im süs - sen Won - ne - lenz die duft' - gen Ro - sen

vi - e, vi - vez, si m'en ero - yez, n'at - ten - dez à de - main; cueil -
 le - ven, Ge - niet, ge - loof me vrij, neen wacht tot mor - gen niet. Ja
 pflü - cken, lass, da wir jung noch sind, der Lie - be ganz uns weihn, im

poco rall.

lez dès au - jour - d'huy les ro - ses de la vi - - - e.
 pluk van he - den af de ro - zen van het le - - - ven.
 süs - sen Won - ne - lenz die duft' - gen Ro - sen pflü - - - cken.

